

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz Laktanya-utca 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona. Vidékre 14 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felelős szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintézet Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések hirdetmények és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési irodában.

XIII. évfolyam.

Vasárnap 1904. évi október 30-án.

44. szám.

A „Múzeumok és könyvtárak országos szövetségé“-nek közgyűlése.

Nevezetes napja lesz a mai nap Versecz városának.

Hazánk minden vidékéről, az ország szívéből, a székes fővárosból jönnek el hozzánk a magyar közművelődés serény munkásai és apostolai, hogy Temes vározt és Verseczen megtartsák évi közgyűlésüket.

Eljönnek a délvidékre, ide a szélekre, hogy felolvasásaikkal is megmutassák tudományos előhaladottságukat; — eljönnek Verseczre is, hogy megnézzék szépen fejlődő városunkat, meggyőződést szerezzenek kulturális előhaladottságunkról s megtekintésük azon intézményeinket, melyek ezen czélokot szolgálják.

Néhány évtized óta többször vala már nagyobb gyülekezések színhelye Versecz városa, azonban hazánk szellemi munkásainak oly sok számottevő és illusztris tagja talán soha nem volt még együtt Verseczen, mint e mai napon leend.

Mint szakférfiaknak legelső sorban városi muzeumunk és könyvtárunk felé fog fordulni tekintetük. Örömmel mutathatjuk be ezen két intézményünket, melyeknek párja kevés Verseczhez hasonló nagyságú vidéki városban található fel.

Nyilvános népkönyvtárunk több mint 13.000 kötetből áll, muzeumunk rendkívül gazdag különösen őskori leletekben, sajnos hogy elhelyezése nem felel meg az igényeknek és e tekintetben is sokat várhatunk a mai közgyűléstől, annyival inkább is, mivel úgy a könyvtár, mint a muzeum állami felügyelet alá való helyezése folyamatban van, és a magyar kormány már 6000 k. segílyt ki is utalványozott. Reményünk lehet tehát, hogy Versecznek is lesz már a közel jövőben, oly külön épülete, — ha nem kulturpalota is — hol a könyvtár és muzeum elhelyezhetők lesznek.

Illusztris vendégeink azonban ki fogják terjeszteni figyelmüket más kulturintézményeinkre is.

Büszkeséggel mutathatjuk be ezek legelsőjét, a város által alapított, de néhány évvel ezelőtt állami kezelésbe átvett főreáliskolát, mely itt e vidéken fontos nemzeti missziót teljesít; ellensúlyozza azt az átkos szellemet, melyet az elnyomatás szomorú éveiben felállított régi reáliskola és a tőlünk később Szegedre áthelyezett tanítóképző terjesztett; — hivatkozhatunk polgárságunk azon nemes elhatározására, hogy községi népoktatástügyi tanintézetébe behozta a magyar tannyelvet.

Megnézik vendégeink a város legszebb terén, az Andrássy sétátéren felállított honvédemléket, mint fényes tanubizonyságát

annak, hogy a mi polgáraink a szabadságharcban ott küzdöttek, vérezték a trikolor alatt a magyar szabadságért, és soha sem hallgattak, hamis és hazug szavaira az izgatóknak, kik nem magyar anyanyelvű népünket el akarták idegeníteni a magyar hazától a magyar testvérektől.

Jelenlegi társadalmi életünkben is hódítgat lassan lassan a magyar kultúra.

Hatvannál több egyesület van e városban, azok közül 3, a „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“, a „Magyar Dalkör“ és a „Magyar Ifjúsági Egyet“ a nemzeti kulturát szolgálja.

Városunk külső képe, már mint a nyilvános felírások tekintetében sok ugyan még a kívánni való, de e tekintetben is megindult a haladás az előbbi évekhez képest.

Alkalmuk lesz megtekinteni vendégeinknek közigazdasági haladásunkat is. E tekintetben pár évtized alatt vasszorgalmú takarékos népünk ritka előmenetelt tett.

Városunk művelt és hazafias közönsége nagy érdeklődéssel tekint a mai nap cseményei felé.

Lelkesedéssel fogadja és üdvözli a vendégeket, — minden töle telhetőt meg tesz arra nézve; hogy városunk falai között jól érezzék magukat.

Abban a biztos reményben, hogy ez teljesen sikerülni is fog, a legmelegebben üdvözöljük őket szíves „Isten hozott“-al.

Perjéssy Lajos.

A verseczi program a következő: D. e. 8 óra 8 perczkor: A központi pályaudvaron a vendégek fogadtatása Dr. Rezucha István, polgármester által, azután bevonulás.

Szállás: A Glückmann-féle „Hungária“-szálloda.

D. e. 9 óra 30 perczkor: Gyűlés a város-háza tanácstermében, melynek tárgyai: dr. Seemayer Karoly, iskolaszéki elnök és muzeumi igazgató üdvözlőbeszéde és Milleker Bódog, muzeumőr, felolvasása a Vattinai őstelepről.

D. e. 10 óra 30 perczkor: A városi muzeum és a közs. tanintézetek könyvtára, valamint a vattinai őstelep lelettárgyaiból rendezett külön kiállításnak megtekintése.

D. u. 1 órakor: Magánjellegű ebéd a „Hungária“ szállóban szétszórt asztalokon étlap szerint.

D. u. 2 óra 30 perczkor: A város és kulturális intézményeinek megtekintése:

Kiszemelt pontok:

1. Körút a városban.

2. A városkert (létezik 1797 óta) és a szőlők.

3. A gör. kel. szerb katedrális egyház, épült 1783–85-ben, a legszebb szerb templom a délvidéken.

4. A r. k. parochiális templom, épült 1860–3-ban, renováltatott 1902-ben.

5. A m. kir. áll. főreáliskola a Petőfi-utczában. Alapított 1852-ben mint közs. alre; általnoda, átalakított főreáliskolává 1888-ban, államosított 1894-ben. Tanulóinak száma 270. Igazgatója: Várhelyi Ferencz.

6. A városi villamostelep (Vásár-tér) és a városi tűzoltólaktanya (Petőfi-utca).

7. A Frisch Gyula-féle szeszgyár,

8. Az „Union“ keményítőgyár a Temesvári-úton; igazgatója: Wolfner Vilmos.

9. Az Apfelbaum-Schulz-féle butorgyár a Kudriczi-úton.

10. A Neukomm Bálint fia-féle gépgyár a Baross-téren.

11. A Seidl Gyula-féle gépgyár a Kudriczi-úton.

12. Az Adler Vilmos és fia-féle borpincze a Petőfi-utczában; tulajdonosa: Adler Miksa.

13. A Hemberger Bálint féle borpincze a Posta-utczában.

14. A „Helvétia“ borpincze a Meszicsi-úton; tulajdonosa: Fierz Ernő.

15. A Zoffmann Sándor-féle sörgyár és borpincze a Fehértemplomi úton

16. Az Adler Miksa-féle „Kornélia“-fürdő a Temesvári-úton.

17. A Baruch Ede- és Róth Lipót-féle baromfihiázladák az Erzsébet-téren.

D. u. 5 óra 20 perczkor: Kivonulás a vasutra.

D. u. 5 óra 56 perczkor: Elutazás Temesvár-Budapest-felé.

A közgyűlésre eddigelő jelentkezők: A Muzeumok és Könyvtárak Orsz. Tanácsa részéről: Wlassics Gyula elnök, Franknői Vilmos puspök és Thaly Kálmán alelnökök, György Aladar és Fodor Oszkár dr. titkárok; a budapesti müegytem részéről: Rados Gusztáv egyet. tanár; a budapesti könyvtáregyesület részéről: Andriská Antal és Szalay Győző; Győr város és vármegye képviselőjében: gróf Laszberg Rezső főispán; Győr város részéről külön: Sefesics Ferencz városi levéltárnok és könyvtári ügyelő; Gyulafehérvár város részéről: Cserny Béla dr. főgimn. tanár és muzeumi ör; Debreczen város képviselőjében: Oláh Károly városi közoktatástügyi tanácsnok; Kassa város részéről: Kovács Zsigmond városi pénztárnok és Kresz János tanár a Kazinczy-kör képviselőjében; Nagyszombat város részéről: Alszeghy Janos polgari iskolai igazgató; Selmeczbánya város részéről: Richter Ede városi levéltárnok és muzeumi ör; a DMKE. képviselőjében: Rónay Jenő nyug. főispán és Galovich Jenő főtitkár; Szeged város részéről: Tomorkény István, a Somogyi-könyvtár igazgatója és Erdélyi Béla, a szegedi képzőművészeti egyesület igazgatója; Lugos város részéről: Turchanyi Tihamér dr. főgimn. tanár.

Muzeumok és Könyvtárak orsz. főfelügyelőjében még: Szalay Imre min. tanácsos, Czigler Győző müegytemi tanár, Fejér patak László dr. egyetemi tanár, Horváth Géza dr. osztályigazgató, Krenner József udvari tanácsos, Radics Jenő miniszteri tanácsos, Wosinszky Mór címz. apát, Seemayer Willibald dr. muzeumi ör, Schönber Gyula dr. előadó titkár. Földművelésügyi miniszter képviselőjében: Bartoky József min. tanácsos. Az orsz. levéltár képviselőjében: dr. Lämpert Géza fogalmazó. Dunántuli közművelődési egyesület képviselőjében: Rákosi Jenő főrendiházi tag. Orsz. Képzőművészeti Tarsulat képviselőjében: Szmer-

csányi Miklós miniszteri tanácsos és Stettk-Gyula festőművész. Kassa: Kir. jogakadémia képvis. dr. Klackner Alajos akad. igazgató. Komaárom: Megyei könyvtár képvis. Alapi Gyula várm. levéltárnok. Nagyvárad: Szigilgeti Társaság képvis. dr. Adorjan Armin főtitkár. Németbogsán: Közkönyvtár és Múzeum Egylet képvis. Ondra György könyvtáros és Ondra Fanny állami tanítónő. Szathmár: Kőlcsey-kör képvis. Bakcsy Gergely év. ref. főgimn. tanár. Nagynyed: Bethlen Kollegium képvis. Váro Ferencz és dr. Farnos Dezső főgimn. tanárok. Nagy-bánya: Múzeum-Egylet képvis. Myskovszky Ernő múzeumi ör. Pápa: Főiskola képvis. Boros István főisk. tanár Thaly Kalmán orsz. képviselő — tekintettel arra, hogy a közgyűlés idején Konstantinápolyban lesz értesítést küldött hogy legnagyobb sajnálatára temesvári látogatásáról le kellett mondania.

Budapestről jelentkeztek: Erdődy B a magyar földrajzi társaság elnöke. Pompéry Elemér, Körsőy József dr., a fővárosi statisztikai hivatal főnöke, Andriská Antal belügyminiszteri titkár a budapesti könyvtár-egyesület képviselőjében; Kolozsvárról: Eber László dr. múzeumi ör és Erdélyi Pál, az egyetemi könyvtár igazgatója; Pozsonyról: Vutkovich Sándor dr. jogakadémiai nyilv. rendes tanár; Sarospatakról: Horváth Cirill dr. jogakad. nyilv. rendes tanár.

A újabb pancsovai-ut, az Erzsébet tér Székház-utca, Andrásy-sétány és Iskola-utca tisztelt háztulajdonosai ezennel tiszteletteljesen felkéretnek, hogy házaikat lobogóztassák föl. Helybeliek, kik az ebéd (1 órák) a „Hungária“-szállóban szétzort asztalokon étlap szerint résztvenni óhajtanak, előjegyezhetnek a helybeli lapok szerkesztőseiben. Legelőkelőbb bor-cégeink, u. m. Adler Vilmos és fia, Fierz Ernő, Hemberger Bálint és Zoffmann Sándor, valamint Neukomm Bálint fiai, hogy a vendégeknek bemutassák virágzó bortermelésüket, a legjobb boroknak, cognacnak, ürmösnek stb. tekintélyes sorozatát ajánlották föl.

A versek ellen.

Sohse törődj te a világgal,
Én édes angyalom.
Hazugság mind, amit reám varr,
Én édes angyalom.
Az emberek egy-egy poétás
Szívet soha nem értenek . . .
— Egész szívemmel, mélyen igazán
Én csak téged szerettelek!

Álomvilág a dal világa,
Én édes angyalom.
Sohase vágyakozz utána,
Én édes angyalom.
A világ összes verseiért sem
Adnám egy öleléstet . . .
— Egész szívemmel, mélyen, igazán
Én csak téged szerettelek!

S hogy egy dalért kétszer hibáznék,
A szívünkkel vakon;
A „mesterség“ is az minálunk,
Én édes angyalom!
A komoly érzés azután jön,
S ez nem fecseg már, csak szeret . . .
— Egész szívemmel, mélyen, igazán
Én csak téged szerettelek!

Sohse kívánj hát dalt magadra,
Én édes angyalom.
A boldogságnak nincsen hangja,
Én édes angyalom.
A legszebb költemény az élet,
Ahogy ezt átélem veled . . .
— Egész szívemmel, mélyen, igazán
Én csak téged szerettelek!

Szabolcska Mihály.

NAPI HIREK

Koszorúk. Mikorra a fehér csillogó dér gyöngyszemei belepik a sarguló rét fonynyadt fűszálait s a finom, szürke köd megfeketíti reggelenként a tarló végtelen tábláit, az ősz, a természet haldoklása közepette üli a keresztény világ a legszomorubb legfájóbb ünnepét a holtak ünnepét, aminél csak a nagypéntek misztikus szívzaggatóan féjdalmas fekete ünnepesei komorabbak. Az emlékezések, az elmúlásra, a holtakra való fájó emlékezésnek van szánva e komor ünnepnap, mikor minden évben egyszer a modern embernek is, szegények gazdagnak, boldog és boldogtalannak átnyíllik agyán a pusztulás, az elmulás sötét árnya s az öntést sarnyargató szert remete vigasztalan módása tódul akartalan is ajkaira: minden mulandó a földi létben, de a nagy Isten teremtményei közt a leggyaralóbb a bűnös ember. S a temető sirjait belepik az emlékező bűnös ember sok-sok virágos koszoruja, adassék meg az élőké, a holtaknak, a mi a holtaké . . . A kirakatok, a fényes boltok fekete szalagos koszorúkkal telve vannak ilyenkor s a viaszgyertyát öntő mézeskalácsosnak most van aratása. Nálunk mindig a tolongásig benépesednek a temetők a szokásos gyászünnepelemek az idén is megtartatnak azoknál a siroknál, melyeket minden évben fölékesít a kegyelet az emlékezés virágaival. Állami fő-reáliskolánk ifjusága kivonul a temetőbe, elhalt szeretett tanarai sirjaihoz. A gazdag és szegény ki záródik a maga halottjához és míg a fátyolos ősi napsugár sápadt fénye végigsiklik a viaszgyertyák és pislogó mécsesek apró langjain, a sirok között, imádkoznak azok, kiknek szívük vérzik, szívük fáj.

Személyi hír. Seemayer János városunk orsz. gyűl. képviselője a mai napon városunkba érkezik.

Kinevezés. A temesvári kir. tábla elnöke Dávids Lyubomir városi aljegyzőt joggyakornokká nevezte ki.

A honvédség köréből. A király Seide Rezső soproni 18 és Kiss Lajos trencsényi 15. honvédezdrebeli őrnagyokat a verseczi 7. honvéd gyalogezredhez helyezte át.

Ev. tisztelet. Okt. 30-án, reformáció ünnepén az év. imaházban 9 órákor magyar hitsonoklat tartatik.

Ordó. A király ö felsége Rottler Ferencz verseczi polgárnak, mint 25 éve városi törv. hat. biz. tagnak, a közügyek terén kifejtett tevékenységéért a Ferencz József rendet adományozta. A kitüntetett, mint törekvő iparos (kitanult órásmester), később, mint igen ügyes helyi szénal és ügynök, mint a takarékos és előlegegyelet nem régiben megválasztott szorgalmas igazgatója, s több helybeli egyletnek burgó elnöke, különösen pedig mint befolyásos és ritka szónoki képességgel megáldott városi képviselő sokoldalú tevékenységét fejtett ki. Kitüntetés nagy feltűnést keltett városunk polgársága körében. Nagy dicséretére szolgál a kitüntetésnek, hogy az utóbbi időben a magyar nyelvet is tanúlgatja.

A „Verseczi Magyar Ifjusági Önképző Egyesület“ alakuló közgyűlése f. é. november hó 6-ik napján Vasárnap d. u. 3 órákor fogja megtartani a „Szóllóvenyige“ vendéglő nagy termében a következő tárgysorozattal: 1.) Az id. elnök megnyitó beszéde. 2.) Titkári jelentés. 3.) Az id. könyvtáros és gazda jelentése a könyvtár és felszerelvényekről. 4.) A számadások megvizsgálása. 5.) Védnök választás. 6.) Tisztségviselői kar és 20. választmányi tag választása. 7.) Indítványok. Ezen közgyűlésre az egylet összes alapító, rendes pártoló és működő tagjai tisztelettel meghívatalnak. Versecz 1904. okt. 20. Az egylet id. választmányának megbízásából: Perjessy Lajos id. elnök, Seemayer Ferencz id. jegyző.

Ez az egyesület, mely a Verseczen és Versecz vidékén élő magyar ifjuság és lakosság tomorítását, a hazafias szellem ápolását, a magyar dal és zene terjesztését és a hazafias irányú önképzést tűzte ki céljául, aránylag rövid idő alatt szépen felvirágzott, a mennyiben tagjainak száma már meghaladja a kétszázat. Rendezett a múlt évben öt magyar műkedvelői előadást, egy hazafias ünnepet, 7. Uránia előadást, a midőn is Vörösmarty Mi-

hály, Katona József, Madach Imre, Zrinyi a költő életét és működését. Az Aldunat, Budapestet, a magas Tátrát ismertette népszerű felolvasásokban, vetített képekkel. Ezen előadásait, melyeken a tagok teljesen díjtalanul vehettek részt, tömegesen látogattak városunk lakosai. Az egyletnek van könnyen hozzáférhető magyar könyvtára is (könyvtárbelől 400 kötet) melyet szorgalmasan használnak a tagok, s melyért nagy hálával tartoznak a „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesületnek“ — a könyvtár megalapítójának. Versecz város iskolaszéke és tanácsa szives készséggel jár közre, hogy az egyletnek céljai elérésében segítségére legyen. A községi elemi népiskola nagy természet átengedte az egyletnek gyűlékezések és felolvasások tartására. Az egyletnek tagjai: 1. alapítók, kik az egylet javára egyszer s mindenkorra 25 koronát adományoztak, rendes tagok, kik az egyesület céljaira évenként 4 koronát, pártoló tagok, kik az egylet céljaira évenként 2 koronát fizetnek, működő tagok, kik az egyesület körében alakítandó dalárdában a felolvasásoknál és műkedvelői színi előadásokban közreműködnek. E hazafias egyletet a legmelegebben ajánljuk T. Cz. közönségünk figyelmébe és partfogásába.

Ünnepelt polgármesterünk. Dr. Rezsucha István új polgármesterünk tiszteletére a verseczi polgárság a mult szombaton nagyszabású diszvacorát rendezett a Glückmann féle „Hungária“ szálloda helyiségeiben, mely alkalommal több mint 300-an jelentek meg a polgárság minden rétegeiből. Az alkalomson részt vett bajsai Zakó Milán főispánunk is, ki Róth Ferencz és Jovánovics Sándor vár. tanácsosok, és Dr. Karattur A. vár. főügyész kíséretében jött át Pancsováról. Az első felköszöntőt a főispán mondotta, éltetve a legelső magyar embert, ő felségét. Az ünnepeltet Dr. Markovits György ügyvéd magyar; — Müller O. gyógyszerész német; — és Kliczin Döme tanító szerb nyelven köszöntötte fel, melyekre az ünnepelt meleg hangú köszönő beszéddel válaszolt. Ezután Dr. Seemayer Károly a főispánt, Dr. Karattur a pancsovaiak nevében a polgármestert és Verseczet Koszirovits Iván a honvéd tisztikart köszöntötte fel, melyre Szatmáry Géza honvéd százados pompás gyűjtő beszédben válaszolt. Wolfner Vilmos gyárigazgató a pancsovai vendégeket, Perjessy Lajos főreál isk. tanár, mint az ünnepelt egykori tanára Rezsucha Venczel ny. főreál. isk. tanárt és nejét, az ünnepelt szüleit éltette. Beszéltek még: Dr. Kohn Emil orvos, Gerzanits Gyula allatorvos a köztisztviselőben álló Frisch család és az ünnepelt nejét éltette. Löffl Mátyás a földművelők nevében, Dr. König Armin Dr. Seemayer Károlyt; — Markovits György Rottler Ferenczet, Dr. Kohn; Emil Seemayer János orsz. gyűl. képviselőt; Veronits József német nyelven Koszirovits Iván főjegyzőt, Scherter B. vaskereskedő a sajtó képviselőit, Million Methud a „W. Gebirgsbote“ érdemes szerkesztője választékát a polgárságot; — Markovits Gyula a földművelő polgárok veteránját Mihajlovits Józsefet; — és végül Million az ünnep rendezőjét Sherter B-t éltette. — A felszolgált ételek és italok — tekintve az olcsó árat — (3. K.) dicséretére váltak Glückmann konyhájának.

Egyházi hírek. Dessewffy Sándor csanádi püspök a segédlelkési karban a következő változásokat eszközölte: Kiss Jánost Glogovacra, Neff Ferencet Csanádpalotáról Glogovacra és Kelemen Andrást Gyorokról Csanádpalotára helyezte át — Tax Szilárd kisterenei adminisztrátort nyugdíjazta, helyébe Glass Ferenc szegedi segédlelkészt nevezte ki.

A Dmke közgyűlése. Boldogasszony fogantatásának ünnepén, december hó 8-án, tartja meg ez évi rendes közgyűlést Temesvárott a Délmagyarországi Magyar Közművelődési Egyesület. Temesvárott a hatóság és a Dmke ottani fiókja munkálkodik azon, hogy a közgyűlés minél fényesebb sikerű legyen. Szabolcska Mihály költőpap elnöke alatt már Temesvár társadalmából bizottság is alakult a közgyűlés ünnepségeinek előkészítésére. Telbisz Károly dr. kir. tanácsos, polgármester megközelebb többek kíséretében Szegedre megy hogy a Dmke közgyűlése tárgyában a kulturgyűlés vezetőségével tárgyaljon. December hó 7-én

Folytatás a mellékletben.

Melléklet a „Délvidék“ október hó 30-án megjelent 44-ik számához

Folytatás a Főlapból.

délután 4 órakor Temesvárott a városháza termében a Dmke igazgatósága tart gyűlést, amelyen előkészíti a közgyűlés tárgysorozatát. Ugyanaznap este Temesvár közönsége fényes estélyt ad a Dmke tagjainak a tiszteletére, a színházban pedig diszlebadást tartanak. A közgyűlést december 8-án délelőtt fél tizenegy órakor tartják meg a vármegyeház dísztermében, ahol a karzatokat a közönség számára tartják fenn. A közgyűlés megnyitása előtt a Dmke egyik nagynevű tb. elnöke tart ünnepi beszédet. A közgyűlés után lakoma lesz a városi vígadó épületében. A Dmke elnöksége felkéri mindazokat, akik a közgyűlésen részt venni óhajtanak, hogy elhatározásukat legkésőbb december 1-ig a főtitkári hivatalnál jelentésük be, amely a jelentkezőknek megküldi a kedvezményes vasúti jegy váltására érvényes igazolványt és az egyesület tagsági jegyét. A közgyűlésre szóló meghívókat a napokban küldi széjjel a tagoknak a Dmke elnöksége.

Szanatóriumi hölgybizottság városunkban. A József Főherceg Szanatórium Egyesület József Főherceg védnök és Lukács György főispán aláírásával a következő felhívást intézte városunk több lelkes hölgyéhez:

Nagyságos Asszony!

A haragszó, a zsoltos, az ének istent dicsérik, de legjobban dicsérik az Urat az emberi jótettek.

Félmillió tüdőbeteg megmentésére hívjuk segédelmét. Hazánkban ennyi tüdőbeteg van, a kiknek sorából évenként 70 000 ember pusztul el jobbra abban az időben, mikor halála családokat temet gyászba, nyomorba. Az orvosi tudomány szerint azok legtöbbjét meg lehetne menteni, ha idején sanatóriumi kezelés, ápolás alá jöhetne. Állítsunk azért népszanatóriumokat! A József Főherceg Szanatórium Egyesület erre vállalkozott s föl is állítja azokat, ha az emberszerető társadalom megsegíti. Egyesületünk igazgató-választmánya bizik abban, hogy Nagyság-d ismert buzgóságával városukban és a vidéken ügyünknek zászlóvivője lesz s a sanatóriumi bizottságot ott megszervezni segíti. A sanatóriumi hölgybizottságnak legelső feladata az volna, hogy az építési alapot növelje — stb. Áldja meg jószágos szívet az ég! Nemes szive szeretetéből: ajánlva ezt az emberbaráti ügyet, vagyunk fáradozásáért előre is hála-telt köszönetet mondva stb. Ugy értesülünk, hogy előkelő hölgyeink körében meg is indult már a mozgalom, hogy a Verseczi helyi bizottságot szervezzék és a nemes ügyet diadalra segítsék.

Felolvasás. Milleker Bódognak városunk monografusának felolvasása iránt nagy az érdeklődés lakosságunk körében, sok látogatója lesz a vattinai lelettárgyak kiállításának is. Vattina, szerb falu, Versecztől 10 kmnyire északra az alibunár-verseczi mocsár szélén egy csekély emelkedésű, északkeletről délnyugatra húzódó földháton fekszik, melynek 1—1,2 m. vastag humuszrétege alatt egy hatalmas homokréteg van. Ennek kiaknázása közben, a homok és humusz érintkezési vonala felett, a munkások egy őskori telep és temetkezési maradványait tárták fel melyeknek tudomására már 1893-ban jutottunk. Azóta tehát 11 éven át, gyűjtött ott a verseczi városi múzeum 3-3-szor ásatást is rendezvén, közel ötödfél ezer tárgyat. A vasutól keletre, közvetlenül a vasúti megállóhely mellett, volt a terjedelmes telep. Ettől keletre, valamint a mai falu helyén, temetkezések fordulnak elő; de voltak sírok a tűzhelyek között is. A hullatemetkezés ritkán konstátáltatott. Az előbbi két helyen volt urnasírok mellékleteik egyszerűbbek és a verseczi-ludosdülői urnasírokéira emlékeztetnek. A tűzhelyek között volt urnasírok mellékletei más formájúak és sokkal csinosabbak az előbbiekéinél. A lelettárgyak között a keramika tűnik ki csinosága által: az agyag-dolgok adják meg a vattinai leleteknek az igazi jelentőséget. Érdekesek az állatalakok; ezek az őskori plasztikának előkelő emlékei nemcsak hazánk területén, hanem a külföldön is. A szarvasagancstárgyak sűrűen lépnek fel. Közülök kiválnak az Alpesek vidékén gyakori, de nálunk ritka, faragott és vésett dolgok. Kőszerszám is sok van. A bronz azonban csak szerényen van képviselve, a mi különben mindenütt tapasztalható, a hol az agyagmivesség virágzott. A telep kora a magyarországi bronzkor IV., azaz vég-

szakának felel meg (Kr. e. IX—V. század), a mely az Alpesek vidékén párhuzamosan a hallstatti kor haladt.

Omke. Az O. M. K. E. ügyvivő igazgatósága f. hó 16-án tartotta meg Sándor Pál orsz. képviselő elnöke alatt október havi ülését, amelyen igen beható és sokoldalú megvitatás után végleg megállapította a szövetségi törvénytervezet ügyében a kereskedelmi és igazságügyi ministerekhez felterjesztendő véleményes jelentést. Miután pedig a törvénytervezet csak a szűkebb szövetségi jog reformjára szorítkozik, de nem gondoskodik a szövetségi ügy terén felmerült egyéb visszasságok, így különösen az adózási és egyéb kedvezmények megszüntetéséről és nem akadályozza meg a szövetségi törvényrendeltesellenes felhasználását, elhatározta az igazgatóság, hogy a legközelebbi választmányi ülés elé az egyesülésnek a szövetségi ügyben elfoglalt állásfoglalását erőlyesen kifejezésre juttató megokolt javaslatot terjeszt. — Elhatározott továbbá, hogy az egyesülés a hazai ipar fejlesztésének ügyét a legnagyobb erőlyel felkarolja és e részbeni tevékenységét illetőleg részletes tervezetet dolgoztat ki. Steinitzer Géza, igazgatósági tag indítványa kapcsán az igazgatóság a bégaszabályozási munkálatok kérdésével foglalkozot és elhatározta, hogy miután ezen munkálatok késedelmes folytatása érzékenyen sérti a forgalom érdekeit, az egyesülés nagy-beeskereki kerületének vonatkozó felirata alapján illetékes helyen lépéseket tesz folyamatba azok mielőbbi befejezése érdekében. — Megállapította végül az igazgatóság a saját, a választmány és vidéki kerületek ügyrendét és elintézt az egyesülés belső életére vonatkozó számos kérdést.

A bányási ág. ev. esperességi kerületben most folynak a választások az egy-hazi és világi elnöki tisztségekre. Mint értesülünk, az esperességi kerület utjából br. Ambrózy Belát választja meg világi és Kramár Bela kir. tanácsos, főesperest egyházi elnöknek. Az egyházközségek többsége lelkesen nyilatkozott meg az eddigi elnökség mellett, mely több mint egynegyed század óta hazafias buzgalommal vezeti az egyházkerület ügyeit.

Mulatság Dettán. A dettai zenekedvelő egyesület a nyári évad zárómulatságát tartotta e hó 22-én; mely alkalomra e népes helység s annak egész környéke összesereglett. A mulatságon, melynek rendezését Jäger Alfréd eszközölte, jelen voltak: Hölgyek: Jäger Izidorné, özv. Mayer Mária, Scheirich Györgyné, Lillin Ignácné dr. Pollak Edéné, Fischer Péterné, Heldenwanger Józsefné, Buchman Nándorné, Scheirich, Károlyné, Scheirich Emilné, Kehr Edéné Karolyfalva, Büchl Ferencné, Büchl Robertné, Uhrmann Alfrédné, dr. Polgár Sándorné, Schisler Zsigáné Lugos, Götter Jozsefné, Thun Ottóné, Buchmann Alajosné, Kunst Martonné és még sokan Leányok: Barta Ilonka, Jäger Malvin, Jäger Monci, Götter Gizella, Kunst Vilma, Györgyössy Böske Arad, Kehr Ilona Karolyfalva, Buchmann Adéa Buchmann Vilma, Thun Ella, Ollmann Bellő Behávetz Betti, Schmidt Laura és Schmidt Isvánka, stb. Fiatal emberek közül ott mulattott a környék színe-java. A mulatság, melyre — a dettaiak jó hírét ismerve, Temesvárról is sokan jelentek meg; és a melyen 52 pár táncolta a négyest, reggeli 7 óráig tartott.

Hangversenyek és táncmulatságok. A verseczi „Gewerbe Sängerbund“ november hó 6-án a „Szöllvénye“ helyiségeiben rendezte 4-ik kötelező hangversenyt és táncmulatságát. (IV. Pflicht Liedertafel.) Sajnos, hogy a műsoron egyetlen magyar szám sem szerepel. Ezen mulatságon szerepelni fog Jungheerr Ferdinand cztáramester is Fehértemplomból. Belépti díj: elővetelben 80 fill, a pénztárnal 1. k — A „Verseczi férfi dalegyület“ tegnapi hirdett hangversenyt (Herbst Liedertafel). Igen dicsérendő dolog, hogy a műsoron egy magyar zene-zám és egy magyar dal is szerepelt. A verseczi iparosok dalegyülete, (Gesangsverein der Gewerbetreibenden) nov. hó 12-én fogja rendezni IV-ik „Pflicht Liedertafel“-jét.

A városi múzeumot ma a közönség nem tekintheti meg. E helyett nyitva lesz szabad belépés mellett kedden d. e. 9 órától 12-ig és d. u. 2—4 óráig a közs. fiúiskola első emeletén a vattinai lelettárgyakból rendezett külön kiállítás és a városnak milleniumi festménye.

Kalauz a Múzeumok és Könyvtárak országos Szövetsége 1904. évi temesvári közgyűlésének verseczi kirándulói számára című alatt Milleker Bódognak városunk vasszoalmu és nagy tudományú monografusa rövid tájékoztató füzetet irt a következő tartalommal: I. Október 30-ának a programja. II. Versecz tíf. város múltja. III. Versecz jelene. IV. A közs. tanintézek könyvtárának fejlődése. V. A városi múzeum története. VI. A városi múzeum kalauza VII. A vattinai kiállítás kalauza. A csinos kiállítású füzetet a városi múzeum igazgatósága adta ki.

Elfogott bankóhamisítók. Városi rendőrségünk, mely ujabban sok kitűnően használható új taggal szaporított, az utolsó két év alatt kilencz pénzhamisító bandát kutatott ki, fogott el és tett ártalmatlanná. Ezek a bombamódra szaporodó bandák teljesen demoralizálják különösen román és szerb ajkú földművelő népket, sok családot tesznek földönfutóvá. Az elbolondított műveletlen földművelőt elkapja a hirtelen való meggazdagodás vágya, eladja házat, földjét, csak hogy hamis bankót vásárolhas-on. Azután lefulelik, egy időre becsukják és lesz belőle és családjából földönfutó, kuldu. — A múlt napokban Doban Avram csordai lakos földművest kutatva ki rendőrségünk. Közbenjárása mellett Kustélyon tartóztatták le a csendőrség. A nevezett bankóhamisítást már 4 és 1/2 évi fegyházat ült, 98 drb hamis 10 koronás bankót találtak nála. Velh együtt léprekerült Guzaul Ilia deliblái földműves is, ki már 60 drb hamis 10 koronáson túl adott.

Verseczi kalendárium. Német lap-társunk, a hazafias szellemben szerkesztett és 48-ik évfolyamába járó „Verseczer Gebirgsbote“ ez idén is kiadja alaposan szerkesztett nagy képes naptárát, mely a délvidéken nagyon el van terjedve, és különösen ajánlatos hirdetések közlésére.

Színészet a Délvidéken. Kunhegyi Miklós színigazgató 40 tagból és saját zenekarából álló társulatával Oravicán tartotta előadásait. Az ujjabb darabok jó előadásban kerültek színre és a közönség kellő támogatásban is részesítette a társulatot. Kunhegyi e hó 24-én Fehértemplomban kezdte meg az idényt.

Az Olcsó Könyvtár új füzetel. E. Gyulai Pal szerkesztette jeles gyűjtemény néhány ujjabb értékes füzetel gyarapodott. Lechat Henrik tartalmas kis essayjét közli Továbbá — A görög szobraszatról, Berkovits Miklós magyaros, szakavatott fordításában. Bogdanfy Lajos, Manuel Jenőnek, a francia irodalom eme elscjének néhány szép költeményét fordította le költői szárnyalással. Egy-egy szám ára 20 fillér, Kapható bármely könyvkereskedésben.

A budapesti önkéntes mentő egyesület f. évi november hó 5-én és 6-án s pedig az első napon este 7 1/2 órától kezdve a második napon pedig d. e. 10 és este 7 1/2 órától kezdve a helybeli községi fiúiskola rajztermében az ipari és gyári alkalmazottak számára mentő tenfolyamok tart. Miről az érdekeltek minél nagyobb számban való megjelenésre felkértek.

Vidéki városok bankja. A „Hitel“ című pénzügyi szaklapban olvassuk a következő sorokat: Érdekes bankalapítási terv megvalósításon fáradoznak a vidéki városok polgármesterei. A városok polgármestereinek évenként tartott kongresszusán ugyanis már több ízben szóba jött, hogy jó volna oly jelzálogbankot alapítani, mely csakis vidéki házakra adna jelzálogkölcsönöket. Van ugyan már a vidéken is több intézet, mely kötvénykölcsönöket nyújt és a budapesti intézetek közül is akárhány ad nagyobb vidéki városokban a házakra jelzálogkölcsönöket, de az érdekeltek véleménye szerint ez távolról sem felel meg az igényeknek. A vidéki városok vezetőférfiai teljes joggal varjak azt, hogy a vidékén is volna oly országos intézet, mely olcsó törlesztéses kölcsönt adna a vidéki házakra, épp úgy mint ez a fővárosban történik. Éppen ezért a vidéki városokban mozgalom indult meg aziránt, hogy egy oly országos jelzálogintézetet alapítsanak, a mely kizárólag csak vidéki városok házaira adna jelzálogkölcsönöket záloglevelek kibocsátásával. Azok a városi polgármesterek és egyéb vezetőférfiai a vidéki városoknak, akik ezt a mozgalmat megindították, egyuttal arra is számítanak, hogy ennek az új intézetnek a zalog-

leveleit sikerül jórésben a vidéki városokban elhelyezni és a városok alapjait és egyéb a városok által kezelt tőkéket elsősorban ennek az intézetnek a zálogleveleibe fektetnék. Az új intézetnek vidéki jellegét azzal is akarják biztosítani, hogy ennek az új intézetnek a székhelyeit arra alkalmas vidéki városokban helyezzék el.

A gőzgépezők és gőzkazánfűtők vizsgálata a Temesvárott szervezett bizottság által 1904. évi november hó 6-án reggel 8 órakor a m. kir. államvasutak műhelyépületében fog megtartani. A vonatkozó szabályszerűen felszerelt kérvények a m. kir. iparfelügyelőséghez Temesvár (Józsefváros Kültér 2. sz.) czimezve, legkésőbb a megelőző napon nyújtandók be.

Kápolna-szentelés. Dezsánfalva temesgyei községben e hó 23-án szentelték föl a Kelemen László Lajos által 5000 korona költséggel építtetett temetőkápolnát, a ki azt teljes berendezéssel és 2 hold szántófölddel együtt a hitközségnek átadta. A felszentelést Lászlóffy verseczi apátplébános végezte. Ott voltak Gyika Elemér, Kurk Lajos nagybirtokosok, a helybeli tüzoltó és lövészegylet, a r. kath. és gör. kath. hitközség s több száz főnyi nép. Délben lakoma volt, a melyen lelkesen ünnepelték a köztisztelőben álló Kelemen László Lajost nagylelkű áldozatkészségeért.

A csatádi Lenau-szobor. Az országos magyar képzőművészeti tanács Zsilinszky Mihály államtitkár elnöklésével ülést tartott Radnai Béla szobrász műtermében, hogy megbírálja a csatádi Lenau-szobor mintáját, melyet a fiatal művész készített. A tanács a szobormintát minden tekintetben sikerült, művészi alkotásnak ítélte s a művésznek jegyzőkönyvi elismerést szavazott. A szobrot a tél folyamán érbe öntik és a jövő tavaszon leplezik le.

Ritka szerencse. A m. kir. osztálysorsjáték hétfői húzásán nagy szerencsében részesültek a 98924 számú sorsjegy tulajdonosai. Ugyanis ez a szám, melyet Schulze Vilmos osztálysorsjegy főelárusítónál Bpest., Régi-posta-u. 6 vettek, nyerte a 600,000 kor. jutalomdíjat. A következő sorsjáték első húzásához eredeti sorsjegyek még kaphatók e szerencsés főelárusítónál, egész 12 k. fél 6 k. negyed 3 k. nyolcad 1. 50 koronáért.

Fogfájást és szájbüzt azonnal megszüntet a «Plombus» amerikai önplombázó szer. Bővebbet a lapunk mai számában közzétett hirdetésben.

Szerkesztői levelezés.

F—o Z—n Szentés. A verseczi iskolába beiratkozott év. református tanulók száma a hivatalos kimutatás szerint 32. Intézkedni fogunk.

Vasuti menetrend.

Érvényes 1904. október hó 1-től.

Fehértemplomból érkezik

4:43 reggel, 7:06 d. e. 11:13 délben, 5:46 este

Temesvár felé indul:

4:51 reggel, 7:16 d. e. 11:18 délben, 5:56 este

Temesvárról érkezik:

8:08 reggel, 12:32 délben* 4:33 d.u. 10:21 este

Fehértemplom felé indul:

8:18 reggel, 12:17 délben, 4:43 d. u. 10:29 este

Becskerekéről érkezik:

10:58 délelőtt, 9:49 este.

Becskerek felé indul:

5:05 reggel, 1:55 délután.

Pancsováról érkezik:

6:57 reggel 12:15 délelőtt 5:40 délután.

Pancsova felé indul:

4:48 reggel 8:50 reggel, 6:20 este

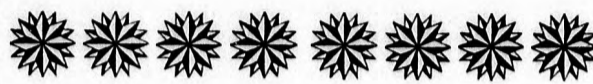
Lugosról érkezik:

8:13 reggel, 5:48 este.

Lugos felé indul:

3:15 reggel, 1:05 délben.

Budapestre beérnek a Verseczről direkt összekötöttési vonatok 1:25 d.u. 7:40 este 7:15 reggel Budapestre indul és Verseczre direkt összekötöttési van este 7 óra, este 10:10 reggel 8:15, d. u. 2:30.

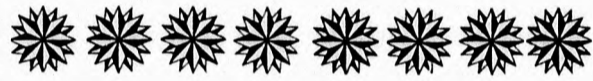




POPOFF

THEE der Welt.

Csak orosz eredeti csomagolásban kapható.



10846 szám tan. 1904.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy mindazok a kik az 1905 évi ujjonczállítána mint az 1. 2. és 3. korosztálybeliek vannak felvéve, vagy is a kik 1884, 1883 és 1882. években születtek, kötelezve vannak a városi katonai ügyosztálynál az összerási jegyzékbe leendő felvétel végett a nélkül, hogy külön szóbeli vagy írásbeli felszólítást várnának, és tekintet nélkül arra, vajjon verseczi illetőségűek-e vagy sem, legkésőbb f. é. november hó végéig személyesen megjelenni vagy írásban jelentkezni, mert ellen esetben a mulasztás hátrányos következményeit a védőtörvény 35. szakasza szerint maguknak tulajdoníthatják

Kelt Verseczen 1904 évi október hó 25-én.

Dr. Rezuca, polgármester,

Ikt. 7738 tjkvi szám 1904.

Hirdetmény.

A verseczi kir. járásbíróság mint telekkönyvi hatóság részéről közzé tétetik: miszerint a magyar délkeleti helyi érdekű vasut versecz gattajai vonala számára az alább megnevezett határokon kisajátított területekről elkészített összeírás, térkép és egyedi kimutatás hitelesítésére a határnap a helyszínére és pedig Versecz, Nagy-Szredistye, Nagy-Zám, Klopodia és Ferendia községekre nézve: 1904 évi november hó 7-én délelőtt 8¹/₂ óra Versecz vasuti állomásra kitűzetett: Az érdekeltek felhívotnak, miszerint netaláni észrevételeiket a fennebbi határnapon a bizottság előtt előterjeszszék, különben a kisajátítás és a felvett térfogat, ugy a felelyezett szolgálmatk s jogosultságok iránti kifogásaik többé tekintetbe nem jöhetnek.

Egyuttal felhívotnak mindazok, a kik a fennebbi határokon a fentnevezett vasutvonal számára kisajátított területekről járó és az egyedi kimutatásban kitett kártalanítási összeg mennyiségére nézve ellenvetéseket tenni akarnak, vagy ezen összegre bármilyen cím alatt igényt tartanak; ezeket 1904 évi December hó 16-ig ezen telekkönyvi hatóságnál annál bizonyosabban bejelentés, minthogy a később jelentkezők, észrevételeire s igényeire semmi tekintet nem lévén, a kisajátítási és kártalanítási összeg annak és azon mennyiségben fog kiadni, a kinek nevére és a mely összeggel az az egyedi kimutatásban ki van téve, a bekebelezett vagy felülkebelezett tételek pedig ezental a kisajátított területről hivatalból le fognak töröltetni.

Az összeírás, térkép és egyedi kimutatás a telekhivatalban betekinthező.

Kelt Verseczen a kir. járásbíróság, mint telekkönyvi hatóságnál, 1904 évi szeptember hó 30-ik napján.

Ambrus, kir. aljársbíró.

Védjegy: „Horgony“.

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

pótleka

egy régjonak bizonyult háziszser, mely már több mint 35 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult **köszvénynél, csúznál és meghüleséknél** bedöröszösköppen használva.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, a mely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona és úgyszólván minden gyógyszerertárban kapható. — Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél. **Budapesten.**

Richter gyógyszerertára
az „Arany országhoz“, **Prágában,**
Elisabethstr. 5 neu. Mindennapi szeküldés.

Schicht-szappan

jegyek:

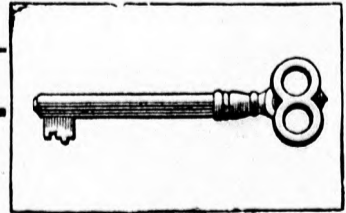
„szarvas“

„kulcs“



Legjobb, legkladosabb, és azért a legolcsóbb szappan.

Tiszta minden ártalmas vegyületől.



Mindenütt kapható.

Bevásárlásnál legjobban arra kell ügyelni, hogy minden darab szappan „Schicht“ nevet, és egyet a fentebbi védjegyekből visel.

Árverési hirdetés.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881 évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a budapesti kir. járási cság 1904. évi Sp. XV. 439/3. számú végzése következtében Dr. Popper Lipót budapesti ügyvéd által képviselt Brachfeld Szigfried és fia budapesti cég javára Dr. Hadzsi Szilárd ellen 81 kor. 50 fill. a jár. erejéig 1904 évi augusztus hó 26-án foganatosított kielégítési végrehajtás útján felül foglalt és 954 kor. becsült alperes lakásán lévő házi butorok és pedig: a hozzá tartozó felszerelések, melyek Másits Pal és társai javára 597. k. 81 f. s jár. mint alapfoglaltató, a verseczi gör. kel. szerb. köz. ég javára 150 k. s jár. a N. Szredistyei gör. kel. szerb. hitközség javára 88 k. s jár. a verseczi gör. kel. szerb. egyházmegyei alap javára 776 k. 56 f. és 500 k. 95 f. s jár. iránt szintén foglalta lettek, részükre is ezen ingóságok nyilvános árverésen eladottnak.

Mely árverésnek a verseczi kir. járásbíróság 1904. évi V. 1022/5 számú végzése folytán 81 kor. 50 fill. tőkekövetelés, ennek 1902 évi április hó 19. napjától járó 5% kamatai, és eddig összesen 36 kor. 10 fillben biroilag már megállapított költségek erejéig Verseczen, alperes lakásán leendő eszközzésére 1904. évi november hó 3-ik napjának délelőtti 9 órája határidőül kitzetnek és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881 évi LX. t. cz. 107. és 108. §-ai értelmében közzéadás mellett, a legtöbbet igénylőnek, szükség esetén becsáron alul is elfognak adni.

A mennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 120. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Verseczen 1904. évi Oktober hó 19. napján.

Nessel,

kir. bírósági végrehajtó.

10470 szám. tan. 1904.

Hirdetmény.

A közútak és vámokról szóló 1890. évi I. tcz. 22 §. a illetve az 1886. évi XXI. tcz. 7. és 8. §-ai értelmében ezennel közhírré tétetik, hogy Versecz thjf. város törvényhatósági bizottsága által tárgyalat és megállapított 1905 — 1906 évre szóló útalappénztári költségelirányzat a vonatkozó 178 jkv, 10470 ikt. ez 1904 számú közgyűlési határozattal együtt folyó évi október hó 28. ától kezdve 15 napon at bezárolag folyó évi november hó 7-aig a városi mérnöki hivatalban a rendes hivatalos órák alatt nyilvános közszemlére kitéve lesz és hogy mindenkinek szabadságában al felelősségét az említett közgyűlési határozat ellen a városi tanácsnál bejelenteni.

Kelt Verseczen, 1904 évi okt. hó 22-én.

Dr. Rezuha, polgármester.

Jobb minőségű lábbelik



mint Chevreaux-, Boxcalf-, vagy borjubőrből készültek számára
a legkitűnőbb fényesítő

a GLOBIN

mely minden nagyobb fáradtság nélkül

a legremekebb fényt adja.

Egyszerű kezelés.

Kapható a legőbb üzletben.

Ifj. Schulz Frigyes részvénytársaság, Eger i. B., Lipese.

PLOMBUS Co. Nev-York, 104 E 106 Str.

PLOMBUS

250,000 hálairat 1 év alatt!!!

**Nincs többé fogfájás!
odvas fog!
büzös száj!**

Fenti betegségeknek előidézői kétségtelenül az odvas fogak. Ezen remek amerikai szer, e kínos és kellemetlen szenvedéseket

azonnal megszünteti!

„Plombus“-szal mindenki maga plombirozhatja

fajdalom nélkül és hihetetlen egyszerű módon

odvas fogait!

„Plombus“ ne hiányozzék egy háznál sem, az egyszeri csekély kiadás százszoros kamatja: a nyugalom. A fogfájdalmakban szenvedőket tehát saját érdekében felhívjuk, hogy rendeljék meg ezen valóban remek háziszert, mely az amerikai élelmesség netovábbja.

Ára egy adagnak, mely 5-6 odvas fogra elegendő, használati utasítással 2 korona. 2 kor. 10 fill. előzetes beküldése után bérmentve bárhová. Megrendelhető egyedül a Magyarországi képvisellettől, melynek czime: „Plombus“ szétküldés Pásztó, Heves-m.

Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet

(Czégtulajdonos: Kirchner Ernő)

Versecz.

Ajánlja a legujabb rendszerű gépekkel felszerelt modern berendezésű kő- és könyvnyomdáját, s minden e szakba vágó munkák gyors pontos és izlésteljes kivitelére a legjutányosabb árak mellett.

- Iskoláknak:** oklevelek, értesítők, bizonyítványok és kimutatások.
- Ügyvédeknek:** intő-levelek, kérvények és keresetek, meghatalmazások, díjjegyzékek kötvények, szerződések, óvások, levélpapírok stb.
- Pénzüintézeteknek:** alapszabályok, értékpapírok, részvények és szelvényívek, betéti könyvecskék, üzleti könyvek, mérleg számlák stb.
- Kereskedőknek és iparvállalatoknak:** körlevelek, árjegyzékek, számlák, üzleti könyvek, czimkéék és ragcédulák, intőlevelek, levélpapírok és borítékok czégnomással, czimkártyák, üzleti jelentések stb.
- Falragaszok, hirdetésnyek, műsorok, étlapok, eljegyzési és esketési értesítők, meghívók, tánczrendek, gyászjelentések, névjegyek stb. elvállaltatnak.
- Könyvkötészet** a legmodernebb gépekkel.

Felvételi iroda és könyvkereskedés az Iskola- és Petöfi-utca sarkán, hol az összes bel- és külföldi lapokra elő lehet fizetni.

Képes levelező-lapok legdúsabb raktára.

Csokrok és Koszorúk

Koszoruk mindszentek napjára csak is élővirágokból, igen finom kivitelben
Hollandi virághagymákat
Őszi vetőmagvak
 mindenféle fát, cserjéket, tülevelüket, bogyárok, számozát stb. ajánl őszi ültetésre.

Mühle Vilmos,
 cs. és kir. udvari szállító
Temesvár.

Őszi árjegyzék ingyen.
 Legújabb kertészeti kézi könyvem „Őszi természetmennyek“ minden megrendeléshez ingyen mellékeltem.

10408 szám tan 1904.

Hirdetmény.

Versecz város tanácsának 1905 évi iroszeri és gyertya szükséglete a következők:

4	rizma	(1000 ives) diógyöri papir
3	"	itatós papir
3	"	csomogoló papir
50	tuczat	2 és 3 k. fekete iron
30	"	kék vörös iron
20	"	ténta iron
20	"	tollszár
8	"	törő gummi
3	"	Authentikum
3	"	tollkés
2	"	ragasztó ecset
3	"	fűző tű
120	doboz	író toll
30	"	ostya
10	"	„Dörner“ féle Chemiai tinta
30	"	pecsétviasz
4	kiló	vastag spárga
4	"	vékony spárga
80	liter	Antracén tinta
4	"	folyékony gummi arabicum deciliteres palaczkokban.
10	üveg	Zöldténta
25	"	vörös ténta
50	"	violaszínű bélyegző festék
100	font	stearin gyertya (a 560 gr.)
10	darab	trattner naptár
10	"	temesvári naptár
20	"	verseczi naptár

Ezen tárgyak szállítása czéljából folyó évi november hó 9-én reggel 9 órakor a városi tisztartói hivatalban nyilvános árlejtés fog tartatni. A szükséges tárgyak a városi levéltárban elfekvő minták szerint szállítandók. Az ajánlattevők kötelesek az 1500 korona kikialtási arnak 10%-át készpénz vagy óvadékképes értékpapirokban az árlejtés megkezdése előtt bánatpénzként a v. tisztartó kezeihez letenni. A megfelelő bánatpénzzel ellátott írásbeli ajánlatok az árlejtés megkezdése előtt a polgármesteri hivatalnál nyújtandók be és utóajánlatok figyelembe nem vétetnek. Az árlejtési feltételek a városi gazdasági hivatalnál az irodai órák alatt betekinthetők.

Verseczen, 1904 és október hó 15-én.

Dr. Rezucha, polgármester.

Kiváló szerencse Töröknél!

Felülmulhatlanul

kedvez főárudánknak a szerencse. Rövid idő alatt 17 millió korona nyere-ményénél többet fizettünk nagyrabecsült vevőinknek, köztük

a legnagyobb nyereményeket.

Ajánljuk ennél fogva, hogy a világ legesélydusabb osztálysorsjátékban vegyen részt. — A most következő magy. kir. szabadalmazott 15. osztálysorsjátékban újból

110.000 sorsjegyre **55.000** pénznyeremény

jut és összesen jegy hatalmas összeget,

14 millió 459.000 koronát

sorsolnak ki rövid 5 hónap alatt.

A legnagyobb nyeremény a legszerencsésebb esetben

1.000.000 korona.

Továbbá 1 jutalom **600.000**, 1 nyeremény **400.000**,
 1 à **200.000**, 2 à **100.000**, 1 à **90.000**, 2 à
80.000, 1 à **70.000**, 2 à **60.000**, 1 à **50.000**,
 1 à **40.000**, 5 à **30.000**, 3 à **25.000**, 8 à **20.000**,
 8 à **15.000**, 36 à **10.000** korona és még sok egyéb;
 összesen **55.000** nyeremény és jutalom **14.459.000**
 korona összegben.

Az I. osztályu sorsjegyek tervszerű árai:

1/8 eredeti sorsjegy frt. — .75 vagy kor. 1.50; 1/4 eredeti sorsjegy frt. 1.50 vagy kor. 3.—
 1/2 " " " 3.— " " 6.—; 1 " " " 6.— " " 12.—

A sorsjegyeket utánvétel vagy az összeg előzetes beküldése elle-nében küldjük.

Hivatalos tervezett díjtalanul. Megrendelésekre eredeti sorsjegyekre kérünk

f. évi november hó 6-ig

bizalommal hozzánk beküldeni.

TÖRÖK A. és T^{SA}

Bankháza Budapest.

Hazánk legnagyobb osztálysorsjáték-üzlete

Főárudánk osztálysorsjáték üzletei:

Központ: **Teréz-körút 46/a.** I. fiók: **Váci-körút 4/a,**
 II. fiók: **Muzeum-körút 11/a** III. fiók: **Erzsébet-körút 54/a,**

Rendelőlevél levágandó. TÖRÖK A. ÉS TÁRSA Bankháza Budapest.

Kérek részemre..... I. oszt. m. kir. szab. osztálysorsjáték eredeti sorsjegyet a hivatalos tervszettel együtt küldeni.

Az összeget..... korona össze pen } utánvételezni kérem } a nem }
 } postautalvánnyal küldöm } tetsző }
 } mellékelem bankjegyekben (bélyegekben) } törlendő.

Pontos cím:

Gyár: NYERGES-UJFALU (Esztergom m.) Sürgöncim: Eternit Budapest. Telefon 12—92. Gyár.: VÖCKLABRUCK (Felső-Ausztria).

ETERNIT-PALA

AZ BESZT-CEMENT-PALA

HATSCHÉK LAJOS SZAB.

Elpusztíthatatlan, könnyű, tetzetős, olcsó és tűzálló tető-fedőanyag.

Eternit Művek Hatschek Lajos Budapest, VI., Andrassy-ut 33.

Elsőrangú referenciák. — Jótállás. — Évi gyártás 1500 kocsi rakomány. — Kérjen ismertetést.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdonos nyomása Versecz.